

*LIBRETTO ISTRUZIONI
PER L'USO E LA MANUTENZIONE
DEI FRY TOP A GAS*

*OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL FOR
GAS FRY TOPS*

*MANUEL D'INSTRUCTIONS
POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN
DES FRY TOPS
GAZ*

*GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG
FÜR GAS-FRY TOPS*

** MANUAL DE INSTRUCCIONES
PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO
DEL FRY TOP GAS*

131.1413 / 131.1813



COD.: ZSL6508

REV. 04 / 2012

SUMARIO

1. INSTALACIÓN	Pag. 26
1.1 ADVERTENCIAS IMPORTANTES.....	Pag. 26
1.2 COLOCACIÓN	Pag. 27
1.3 EVACUACIÓN DE LOS PRODUCTOS DE COMBUSTIÓN	Pag. 27
1.4 CONEXIÓN DEL GAS	Pag. 27
PRESCRIPCIONES PARA LA INTALACIÓN.....	Pag. 27
COMPROBACIONES QUE HAY QUE REALIZAR ANTES DE LA INSTALACIÓN	Pag. 27
CONTROL DE LA POTENCIA TÉRMICA.....	Pag. 28
CONTROL DE LA PRESIÓN DEL GAS	Pag. 28
1.5 CONEXIÓN CON UN GAS DISTINTO	Pag. 29
2. INSTRUCCIONES DE USO	Pag. 30
2.1 PUESTA EN MARCHA.....	Pag. 30
2.2 REGULACIÓN	Pag. 30
3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	Pag. 31
3.1 MANTENIMIENTO ORDINARIO.....	Pag. 31
3.2 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO.....	Pag. 31
3.3 ELEMENTOS DE CONTROL Y DE SEGURIDAD	Pag. 31
TABLAS DATOS TÉCNICOS FRY TOPS GAS CATEGORÍA I12H3+	Pag. 31

LA EMPRESA CONSTRUCTORA NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS DEBIDOS A UNA INSTALACIÓN INCORRECTA, UTILIZACIÓN INCORRECTA DEL APARATO, INADECUADO MANTENIMIENTO, INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS VIGENTES Y USO INCOMPETENTE.

EL CONSTRUCTOR SE RESERVA EL DERECHO DE MODIFICAR SIN PREVIO AVISO LAS CARACTERÍSTICAS DE LOS APARATOS PRESENTADOS EN ESTA PUBLICACIÓN.

1.

INSTALACIÓN

1.1 ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Leer atentamente el presente manual ya que ofrece indicaciones importantes por lo que se refiere a la seguridad de la instalación, de su utilización y de mantenimiento del aparato. Conservar cuidadosamente este manual para cualquier consulta por parte de los operadores.

En caso de desplazar el equipo, adjuntar el manual (solicitar una nueva copia al revendedor autorizado o directamente a la empresa constructora si fuese necesario).

- Las operaciones de instalación, las posibles adaptaciones a otros tipos de gas, la puesta en marcha y la eliminación de los inconvenientes en las instalaciones deberán ser realizadas únicamente por personal cualificado, según las reglas y normas en vigor.
- Los aparatos sólo podrán ser utilizados por personal especialmente preparado.
- En caso de avería o funcionamiento inadecuado desactivar el aparato. Para cualquier reparación ponerse en contacto únicamente con un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor y exigir piezas de recambio originales.
- Estas instrucciones son válidas sólo en el país cuya sigla aparece en la placa de datos del equipo.
- El no respetar las instrucciones presentes en este manual puede comprometer la seguridad del equipo.

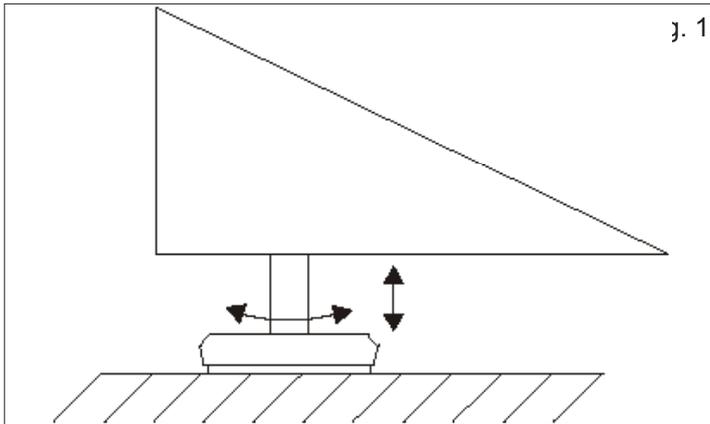
El equipo es conforme a los requisitos fundamentales de la Directiva Gas 90/396/CEE y por lo tanto está dotado de un certificado de control CE expedido por Organismo notificado.

Este cumple las prescripciones de las siguientes normas sobre el gas:

- EN 203 + sucesivas actualizaciones;
- EN437 + sucesivas actualizaciones.

Para la instalación deben respetarse las prescripciones de seguridad en vigor.

1.2 COLOCACIÓN



Sacar el aparato del embalaje, comprobar su integridad y colocarlo en el lugar en que va a ser utilizado. Nivelarlo horizontalmente y regular la altura manipulando las patas regulables según se indica en (Fig. 1). Si el aparato se coloca cerca de una pared inflamable, mantener una distancia de seguridad no inferior a 10cm. Si la pared es refractaria e incombustible, la parrilla se puede apoyar contra la pared.

Quitar la película protectora despegándola lentamente para evitar que queden restos del adhesivo.

No obstruir las aberturas o ranuras de aspira-

ción o eliminación del calor, y colocar el aparato bajo una campana de aspiración que debe ser instalada según las normas.

1.3 EVACUACIÓN DE LOS PRODUCTOS DE COMBUSTIÓN

Los aparatos deberán colocarse en locales adecuados para la eliminación de los productos de la combustión conforme a las normas nacionales de instalación y al tipo para el cual han sido clasificadas. Nuestros aparatos son de tipo A₁, es decir, no han sido pensados para ser conectados a un conducto de humo ni a un dispositivo de evacuación de los productos de la combustión en el exterior de los locales en los que se han instalado; con estos aparatos la toma del aire comburente y la salida de los productos de la combustión se producen en el local mismo. Se recomienda, de todas formas, instalar el aparato debajo de una campana o dispositivos similares que funcionen eficazmente de acuerdo con las modalidades prescritas por las normas nacionales en vigor.

1.4 CONEXIÓN DEL GAS

PRESCRIPCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Las operaciones de instalación, las posibles adaptaciones a otros tipos de gas, la puesta en funcionamiento y la solución de los inconvenientes de las instalaciones, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado, según los reglamentos y las normas en vigor. Las instalaciones del gas, las conexiones eléctricas y los locales en los que se instalarán los aparatos deben ser conformes a los reglamentos y normas vigentes. En especial, hay que tener en cuenta que el aire necesario para la combustión de los quemadores es de 2 m³/h por kW de potencia instalada.

Deben respetarse las normas para la prevención de accidentes y las normas de seguridad antincendio y antipánico en los locales abiertos al público.

COMPROBACIONES QUE HAY QUE REALIZAR ANTES DE LA INSTALACIÓN

		CAT/KAT	GAS/GAZ	G 30	G 31	G 20	G 25			
		112H3+	P mbar	30	37	20		IT		
		112E+3+	P mbar	28	37	20	25	FR		
		112E+3+	P mbar	28	37	20	25	BE		
		112H3 B/P	P mbar	30	30	20		DK		
		112H3+	P mbar	28	37	20		ES		
TIPO/TYPE		A1		28	37	20		IE		
MOD.				112L3 B/P	P mbar	30	30	25	NL	
				112H3+	P mbar	30	37	20	PT	
MAT.				112H3+	P mbar	28	37	20	GB CH	
				112ELL3 B/P	P mbar	50	50	20	20	DE
Q _i kW				112H3+	P mbar	28-30	37	20	GR	
G 30-G 31		G 20	G 25	112H3 B/P	P mbar	50	50	20	AT CH	
Kg/h		m ³ /h	m ³ /h	112H3 B/P	P mbar	30	30	20	SE FI	
				112E	P mbar			20	LU	
				112 B/P	P mbar	30	30		NO	
PREDISPOSTO A GAS - PREVU AU GAZ PRESET FOR GAS - GASEN ENBESTELLT AUF GAS										
Vac		kW		Hz		20mbar		Made in Italy		

Fig. 2

La instalación está dotada de una placa con los datos técnicos (Fig.2) y de otra placa con las advertencias para la instalación en los principales idiomas europeos. También sobre el embalaje aparece una placa suplementaria con los datos para los que está predispuesta la máquina y el país de destino.

Controlar sobre la placa técnica situada sobre el lado izquierdo que el aparato haya sido probado y homologado para el tipo de gas de que dispone el usuario.

Controlar que los inyectores montados en el aparato correspondan al tipo de gas disponible. Comprobar con los datos que aparecen en la placa técnica que la capacidad del reductor de presión instalado fuera de la instalación sea suficiente para alimentar el aparato (Fig.2).

El aparato ha sido regulado en la fábrica para funcionar con gas G20 con una presión de 20mbares.

Evitar la interposición de reductores de sección entre el reductor y el aparato. Es aconsejable montar un filtro de gas antes del regulador de presión para garantizar un buen funcionamiento.

CONTROL DE LA POTENCIA TÉRMICA

Durante la primera instalación y cada vez que se realice un servicio de mantenimiento o adaptación a otro tipo de gas, es necesario medir la capacidad térmica nominal. Esta medida se puede hacer usando el método volumétrico con la ayuda de un cuenta-litros y de un cronómetro. Después de haber comprobado la presión de la conexión y el diámetro de los inyectores (que debe aparecer impreso sobre el mismo inyector), medir la capacidad térmica horaria del gas y comparar este dato con el que aparece en la tabla de los datos técnicos en la voz "consumo de gas". Se admite una tolerancia del $\pm 5\%$ del valor nominal.

El aparato deberá alimentarse con uno de los gases cuyas características y presión se indican en la siguiente tabla:

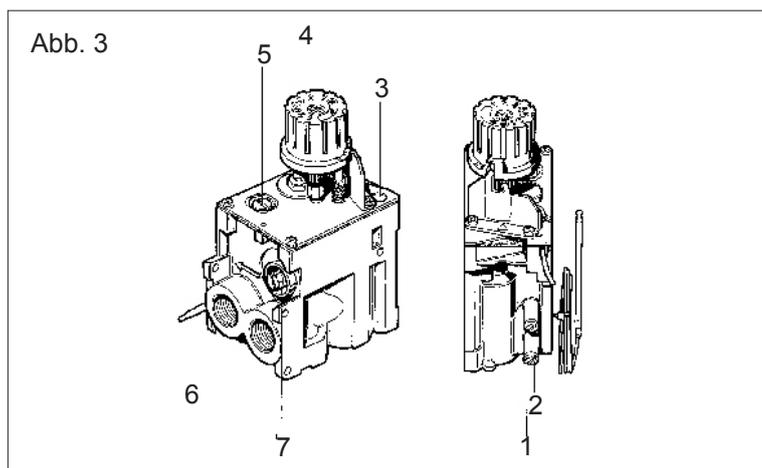
Conectar el aparato a un tubo especial para gas con una sección interior que no sea inferior a 16mm de diámetro para conexiones de G1/2" y para conexiones de G3/4" de diámetro no inferior a los 20mm. El racor tiene que ser de metal

TIPOS DE GAS	PRESIÓN EN mbar.		
	NOM.	MIN	MAX
GAS METANO G20	20	17	25
G.P.L. G30/31	28-30/37	20/25	35/45

y el tubo puede ser fijo o flexible pero siempre de metal. Colocar una llave de paso entre la red del gas y cada aparato que se pueda maniobrar fácilmente para cerrar y abrir el gas (el diámetro interno no debe ser inferior al del tubo de racor). Tras realizar la conexión a la red del gas es necesario comprobar que no haya escapes de gas en las juntas ni en los racores. Utilizar para ello agua con jabón o un producto espumoso especial para detectar las pérdidas.

NO USAR NUNCA CERILLAS ENCENDIDAS.

CONTROL DE LA PRESIÓN DEL GAS



- 1- Toma de presión entrada.
 - 2- Toma de presión salida.
 - 3- Tornillo de regulación piloto. *
 - 4- Mando de control.
 - 5- Tornillo de regulación capacidad mínima. *
 - 6- Bulbo.
 - 7- Tornillo de regulación capacidad máxima. *
- * Dispositivo regulado, hecho no operativo y precintado por el constructor. No manipularlo bajo ningún concepto.

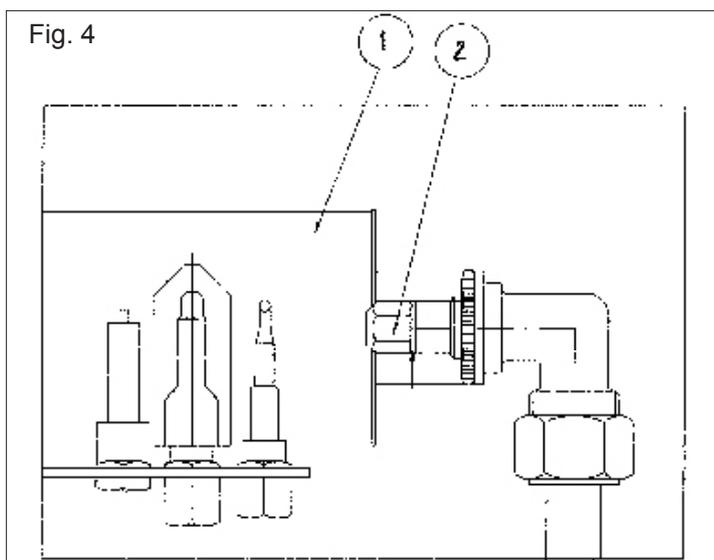
Antes de encender la freidora, es aconsejable medir la presión con el aparato apagado utilizando la toma de entrada (Ref. 1) para comprobar si la presión del gas que llega de la red es suficiente para que funcione.

Conectar a la toma de presión un medidor por medio de un tubo flexible (por ejemplo, un manómetro de líquido, con una resolución mínima de 0,1mbar) y medir la presión a la entrada mientras funciona el aparato. Si el valor de la presión no está comprendido dentro de los límites inferior y superior que se indican en la tabla, no se podrá instalar el aparato.

Apagar el aparato, desconectar el manómetro, volver a poner el tornillo y ponerse en contacto con el suministrador de gas para comprobar la presión de la red.

1.5 CONEXIÓN CON UN GAS DISTINTO

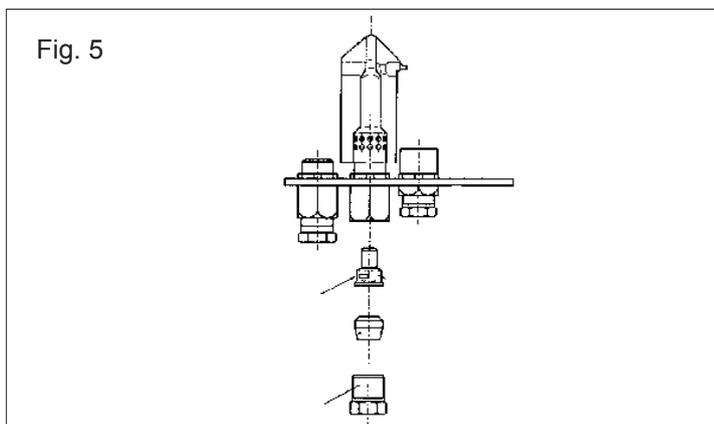
SUSTITUCIÓN INYECTOR QUEMADOR PRINCIPAL (Fig. 4)



- 1 Quemador
2 Inyector

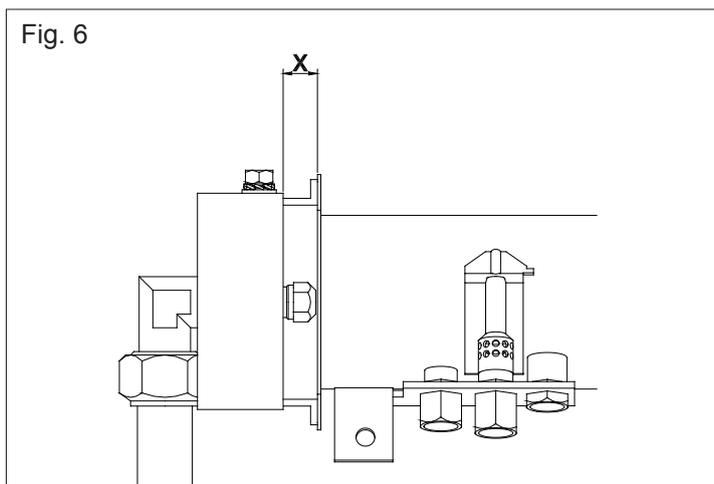
- Realizar la operación de adaptación al nuevo gas después de haber cerrado la llave de paso del gas.
- Quitar el mando y el frontal.
- Desenroscar los tornillos que sujetan el panel de mandos anterior y desconectar los cables eléctricos del encendido piezoeléctrico.
- Desenroscar los inyectores principales (Ref.2) y sustituirlos con los que corresponden al tipo de gas presente. El diámetro del inyector está impreso sobre el mismo en centésimas de milímetro y se puede comprobar también en la tabla de datos técnicos.

SUSTITUCIÓN INYECTOR QUEMADOR PILOTO (Fig. 5)



- Quitar el tapón de rosca (Ref. 1), extraer el inyector y sustituirlo con el que corresponde al tipo de gas elegido.
- Montar de nuevo el tapón de rosca (Ref. 1).
- Comprobar la hermeticidad del tapón con un producto espumoso.

REGULACIÓN AIRE PRIMARIO QUEMADOR PRINCIPAL (Fig. 6)



- Quitar el tornillo de fijación del manguito de regulación de aire primario.
- Colocar el manguito a la distancia $X=4\text{mm}$.
- Poner de nuevo el tornillo de fijación.

¡ADVERTENCIA! Después de cada adaptación a un nuevo gas hace falta comprobar que:

- Se ha aplicado sobre la tarjeta de datos un adhesivo indeleble con los datos correspondientes a la nueva instalación.
- Se han realizado las pruebas oportunas de estanquidad del circuito de gas.

Antes de entregar el aparato al usuario es necesario:

- comprobar que funcione correctamente;
- comunicar al usuario las instrucciones de uso.

2.

INSTRUCCIONES DE USO

El aparato sólo se podrá destinar al uso para el que ha sido expresamente concebido. Cualquier otro uso se considera impropio.

Vigilar el aparato mientras esté funcionando.

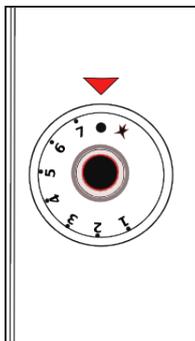
2.1 PUESTA EN MARCHA

Antes de hacer funcionar el aparato por primera vez es necesario quitar todo el material de embalaje y limpiar a fondo el aparato con agua y detergente normal.

Cuando la placa está templada, humedecer con aceite vegetal y esperar a que la placa alcance la temperatura deseada. La cocción ideal se obtiene con una temperatura de aproximadamente 240°-250°C. La cocción se produce sobre toda la superficie de la placa.

2.2 REGULACIÓN

Los mandos de las llaves quemadores tienen 2 posiciones:



cerrado

encendido/llama piloto

ENCENDIDO DE LOS QUEMADORES

- Abrir la llave general del gas situada fuera del aparato.
- Apretar y girar el mando desde la posición “**cerrado**” hasta la posición “**encendido /llama piloto**” y al mismo tiempo apretar varias veces el botón de encendido piezoeléctrico hasta que se encienda el quemador piloto. La llama piloto se puede controlar desde la mirilla del panel de mandos.

de inspec-

Cuando se pone en marcha por primera vez, hay que mantener apretado el mando durante aproximadamente 10 seg. para que la llama piloto se mantenga encendida. Al soltarlo, el quemador piloto debe permanecer encendido; en caso contrario, repetir la operación.

- Para encender el quemador principal, girar el mando del gas desde la posición “**encendido/llama piloto**” hasta la de “**llama al máximo**”. La temperatura se regula girando el mando desde la posición 1 hasta la posición 7, teniendo en cuenta las temperaturas que se indican en la tabla.

APAGADO

- Para apagar respectivamente el quemador principal y después el piloto, poner el mando del gas primero en la posición de “**encendido/llama piloto**” y después en la de “**cerrado**”.
- Al finalizar una jornada de trabajo, cerrar la llave de interceptación del gas situado fuera del aparato.

3.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

3.1 MANTENIMIENTO ORDINARIO

No limpiar el aparato con chorros de agua directos o de alta presión y no usar estropajos de hierro, cepillos ni rascadores de acero común. Se puede usar lana de acero inoxidable, frotándola en el sentido del satinado.

Sobre las superficies de acero utilizar agua templada con jabón, enjuagar bien y secar con un paño suave. Para

que se mantenga el brillo, limpiar de vez en cuando con POLISH líquido, fácil de encontrar.

No lavar la encimera ni el suelo con ácido muriático.

PLACA

Para eliminar las posibles incrustaciones utilizar un rascador de plástico resistente usándolo inclinado. Limpiar a menudo la placa usando un paño húmedo; a continuación encenderla durante unos minutos colocando las llaves al máximo con el fin de secarla lo más rápidamente posible. Al final, engrasarla con una ligera capa de aceite de vaselina.

3.2 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Periódicamente (por lo menos una vez al año y dependiendo de la frecuencia con que se usa), someter el aparato a un control completo.

Ponerse en contacto con un técnico especializado que tenga los requisitos profesionales necesarios. Para ello es aconsejable estipular un contrato de mantenimiento con un centro autorizado por la empresa.

3.3 ELEMENTOS DE CONTROL Y DE SEGURIDAD

En el caso de que no se utilice el aparato durante una larga temporada o en caso de que no funcione o funcione de forma irregular, es necesario cerrar la llave de paso del gas fuera del aparato.

Todos los componentes del aparato sometidos a usura se pueden alcanzar fácilmente desde la parte anterior del aparato quitando el frontal.

Todos los racores se obtienen mediante tuerca y bicono, por lo que es necesario tener el máximo cuidado cuando se manipulen dichos componentes; en el caso de que se dañen durante las fases de desmontaje y/o montaje, hay que sustituir el componente con otro nuevo.

TABLA DATOS TÉCNICOS DEL FRY TOP GAS CATEGORÍA I12H3+

Mod.	Potencia Nominal	Consumo Max di gas		Tipo di installazione	Aire par la combustion	Quemador	Presión en mbar G30/G31=30/37mbar G20=18-20mbar			
		G30 G31 kg/h	G20 m3/h				Inyector Quemador Principal		Inyector Quemador Piloto	
							G30 G31 mm	G20 mm	G30 G31 NR.	G20 NR.
FTG46...	4,6	0,35	0,48	A1	10	1	1,10R	1,60R	0,22	0,27
FTG66...	7,6	0,59	0,80	A1	15,5	2	1,00R	1,45R	0,22	0,27
FTG100	13,8	1,07	0,70	A1	27,6	3	1,60R	1,10R	0,22	0,27
LGG49..	4,6	0,35	0,48	A1	10	1	1,10R	1,60R	0,22	0,27
LGG69..	7,6	0,59	0,80	A1	15,5	2	1,00R	1,45R	0,22	0,27
LG6960	13,8	1,07	0,70	A1	27,6	3	1,60R	1,10R	0,22	0,27